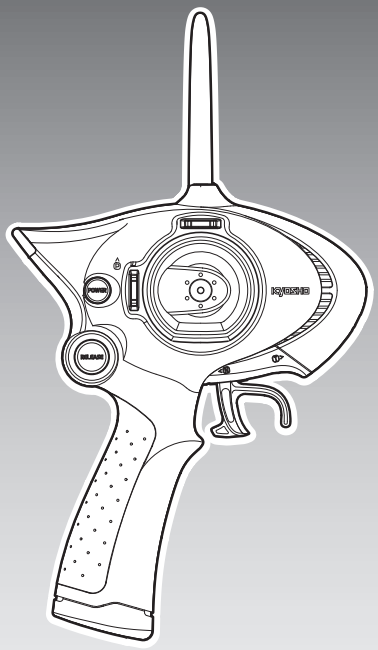
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!
Veuillez attentivement lire les instructions avant lÕemploi.
Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



PERFEX

DIGITAL PROPORTIONAL RADIO CONTROL SYSTEM

KT-18

Vol.2

Instruction Manual / Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones
取扱説明書

KYOSHO®
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Pr⊠cautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項 ---------- 3~5
2. Items Included / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容 ---------- 6
3. Required Additional / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物 ---------- 6
4. Glossary of Main Parts / †bersicht der Hauptteile
Glossaire. / Indice de piezas / 各部の名称 ---------- 7
5. Before Operating / Bevor sie beginnen
Avant de commencer. / Antes de roder / 走行の準備 ---------- 8~11
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells
En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう ---------- 12~26
●Trouble Shooting / 故障かな・・！?---------- 27
●仕様 ---------- 27
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法 ---------- 31

*Specifications are subject to be changed without prior notice! *Technische €nderungen sind jederzeit m§glich! *Les sp⊠cifications peuvent changer sans pr⊠avis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso! ※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。
© Copyright 2008 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製
82001-T12

About This Model / Hinweis zu dem Modell
A propos de la Mini Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing the PERFEX KT-18. The PERFEX KT-18 is a specially designed transmitter for high-performance mini R/C cars and uses the latest 2.4GHz ASF control system. To enjoy full performance of this product, please read the instruction manual thoroughly together with the R/C car's manual. The R/C car manual can also be downloaded from the Kyosho website below.

Vielen Dank fuer den Kauf der PERFEX KT-18 Fernsteuerung. Die Fernsteuerung ist speziell fuer die leistungsstarken Mini-Z Modelle entwickelt worden und verwendet das neueste 2,4 GHz ASF System. Damit Sie lange Freude am Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung der PERFEX KT-18 zusammen mit der Bedienungsanleitung des Modells. Die Bauanleitung des Modells kann ebenfalls von den KYOSHO Website heruntergeladen werden.

Merci pour votre achat de l'Émetteur PERFEX KT-18. Cet Émetteur KT-18, utilise la nouvelle technologie du 2,4GHZ permettant une Émission/réception trés performante et se destine pour être principalement utilisé avec des ch‰ssis de type Mini-Z. Merci de lire attentivement cette notice parallélement ˆ la notice du ch‰ssis.

Enhorabuena por la adquisisci—n del equipo R/C PERFEX KT-18. Es una emisora especialmente dise–ada para ser utilziada con coches R/C a escala reducida y utiliza la œltima tecnolog'a 2.4GHz ASF. Para poder disfrutar al m‡ximo de las prestaciones de este producto, por favor lea el manual de instrucciones junto con el manual del modelo. Podr‡ tambiÉn descargarse el manual del coche en inglÉs en la p‡gina web de Kyosho abajo indicada.

この度はPERFEX KT-18をお買い上げいただきましてありがとうございます。

このPERFEX KT-18は最新の2.4GHz ASF制御システムを搭載した高性能小型R/Cカー専用の送信機です。

本製品の性能を十分にお楽しみいただくために、この取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。
また、お手持ちの車体の取扱説明書を併せてお読みください。車体の取扱説明書が手元にない場合は下記のホームページアドレスからダウンロードしてご覧ください。

http://www.kyosho.com/mini-z-support/

※Each example used shows the MINI-Z MR-02LM chassis. The position of parts may be different in other cars so please refer to your car's instruction manual to check the name and position of each part when operating.
Die Anleitung wird am Beispiel vom MINI-Z MR-02LM Chassis gezeigt. Die Positionen der Teile kann bei anderen Modellen etwas anders sein. Beziehen Sie sich deshalb immer auf die Anleitung Ihres Modells und ueberpruefen Sie den Namen und die Positionen der Teile waehrend des Zusammenbaus.
Tous les exemples utilisés au travers de cette notice concernent le ch‰ssis MINI-Z MR-02LM. La position des éléments et des piéces peuvent-être diffférentes avec d'autres ch‰ssis. Vérifier et se référer ˆ la notice de votre ch‰ssis parallélement ˆ cette notice.
Los ejemplos muestran el chasis MINI-Z MR-02LM. La disposici—n de las piezas puede variar en otros modelos, por favor consulte el manual de instrucciones para comprobar el nombre y posici—n de las piezas al realizar ajustes o modificaciones.

※各項目の例図はミニッツレーサーMR-02LMのものとなっております。それ以外の車体によっては各部の位置が異なる場合がありますので、車体の取扱説明書をご覧になり各部の名称と位置を確認して操作を行ってください。

Safety Precautions / Sicherheitshinweise
Pr□cautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre mod□le.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。

WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique □ventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atenci—n para evitar da–os a personas y propiedades.
警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。

PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschŠdigen kšnnen!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。

●First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
●Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
●Si vous □tes d□butant dans le mod□le r□duit, prenez conseils aupr□s de mod□listes confirm□s afin dÕutiliser votre mod□le dans des conditions optimales.
●Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
●この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

●Assemble this kit only in places out of childrenÕs reach!
●Nicht in KinderhŠnde gelangen lassen.
●Assemblez ce kit en dehors de la port□e de jeunes enfants!
●Realice el montaje fuera del alcance de menores .
●小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

●Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this modelÕs assembly and safe operation!
●Lassen Sie das Modell niemals auf šffentlichen Stra§en fahren.
●Prenez des pr□cautions lors de lÕutilisation. Vous seul □tes responsable des □volutions de votre mod□le. La soci□t□ KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas □tre tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de lÕutilisation de ce mod□le!
●Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
●動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet fÝr Modellsportler ab 14 Jahren.
● CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce mod□le est destin□ ˆ une utilisation exclusive en int□rieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interf□rer avec d'autres fr□quences.
● Este modelo no es un juguete. Ha sido dise–ado para ser utilizado por mayores de 14 a–os.
●この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

対象年齢
14才以上

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce mod□le est aliment□ par un accu Ni-Cad. Il est rechergeable. Notez quÕ la fin de sa vie utile, lÕaccu doit □tre trait□ comme d□chet apart.
- Este kit utiliza una bateria NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuelvala a la tienda donde la adquirio cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

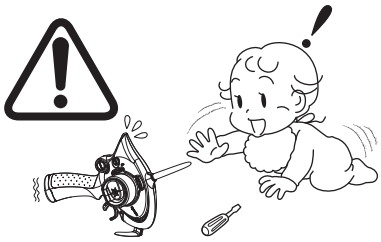
As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in KinderhŠnde gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z RACER doit □tre fait ˆ l'□cart des jeunes enfants. Garder hors de port□ des enfants les pi□ces de votre MINI-Z RACER.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los ni–os.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



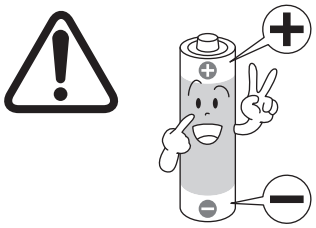
Never disassemble the polarity required for installation. This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entra”ner de s□rieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podria sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



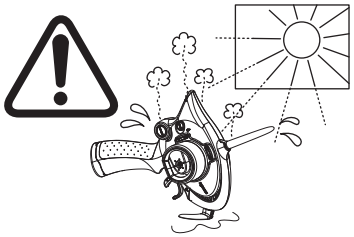
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z RACER ˆ l'humidit□ ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



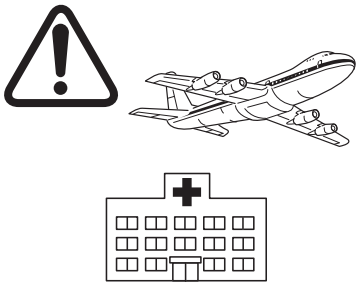
This product emits electrical waves so do not operate: Inside an aircraft. Near automatic devices such as automatic doors and fire alarms. Inside hospitals or medical equipment. Operating may cause accidents.

Dieses Produkt setzt elektrische Wellen frei. Verwenden Sie die Fernsteuerung deshalb niemals: in Flugzeugen, in der Naehe von automatischen Geraeten, z.B. automatische Tueren und Feuermelder, in Krankenhaeusern oder in der Naehe von medizinischen Geraeten. Dies kann zu Unfaellen fuehren.

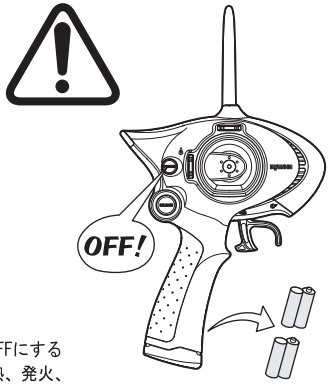
Ce produit □met des rayonnements □lectriques et ne doit en aucun cas □tre utilis□ : dans un avion, de portes automatiques, de syst□me de d□tection d'incendies, dans un h™pital et proche d'□quipement m□dicaux.

Este producto emite ondas el□ctricas de manera que no lo utilice en el interiode aviones, cerca de aparatos autom‡ticos como alarmas antiincendios. Tampoco en el interior de hospitales ya que podr'a causar accidentes.

下記のような場所では使用しないでください。
・航空機内
・自動ドア、火災報知器などの自動制御機器の近く
・病院内や医用電気機器の近く
本機からの電波が機器に影響を及ぼすことがあり、誤動作による事故の原因になります。

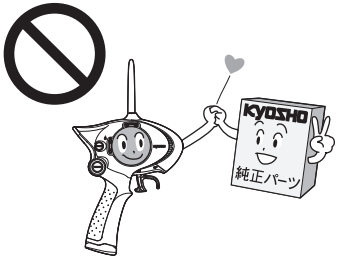


Even after KT-18 is switched off, small electrical currrent remains.
Remove all batteries to completely switch off. Leaving batteries inside may cause leaking, heat or ignition so please remove all batteries after use.
Nach jedem Ausschalten der KT-18 koennen kleine elektrische Stroeme vorhanden sein. Um den Sender komplett abzuschalten, muessen Sie alle Batterien entfernen. Bleiben die Batterien fuwer laengere zeit im Sender, koennen diese auslaufen oder einen Kurzschluss verursachen. Deshalb die Batterien nach der Verwendung immer sofort aus dem Sender entfernen.
M□me sur "OFF", l'□metteur continu ^ emettre de petits rayonnements □lectriques. Retirer les batteries pour stopper tous les rayonnements et par pr□caution, TOUJOURS retirer les batteries apr□s chaque utilisation.
Aœn despu□s de haber desconectado su KT-18, permanece una poca corriente el□ctrica. Retire todas las bater'as. Si las bater'as permanecen en el interior pueden sufrir p□rdidas, sobrecalentamiento, de manera que es mejor que las retire de la emisora despu□s de su utilizaci—n.
KT-18は本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を取外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、使用後は必ず全ての電池を取外してください。



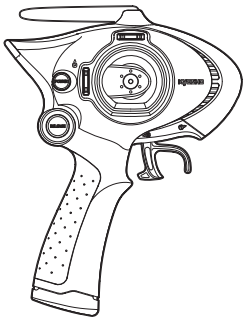
As the front end of the antenna may be dangerous, do not swing or aim it toward faces.
Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!
Faire attention ^ ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.
Tenga cuidado con la antena de la emisora.
アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。

Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.
Verwenden Sie aus GrŸnden der Produkthaftung ausschlie§lich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriqu□es par Kyosho. Vous risquerez d'endommager irr□m□diablement votre mod□le et aucune garantie ne serait possible.
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar da–os irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificaci—n.
純正オプションパーツ以外の組込みや筐体の改造はしないでください。故障の原因となります



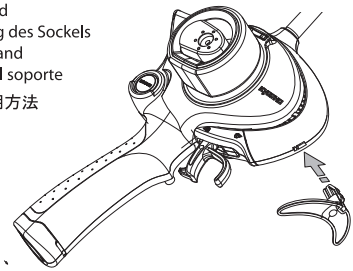
2 Item Included / Inhalt
Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

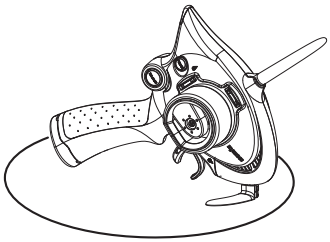
*PERFEX KT-18 Transmitter
(Controller)
*Perfex Fernsteuerung KT-18
*PERFEX KT-18 Radiocommande
2 voies
*Emisora PERFEX KT-18
*PERFEX KT-18 送信機
（コントローラー）



*Stand
*Sockel
*Stand
*Soporte
*スタンド

*How to use stand
*Die Verwendung des Sockels
*Utilisation du stand
*C—mo utilizar el soporte
*スタンドの使用方法

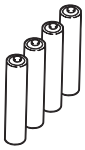




3 Required Additional / Erforderliches Werkzeug
Outils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

*4-AAA sized Alkaline Dry Batteries or UM-4 sized
NiMH (Nickel-Metal Hydride) Batteries 4 pieces
*4 St. AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
*4 batteries de type type R3 pour votre MINI-Z RACER
*4 UM-4 Alcalinas * UM-4 NiMH
*単4アルカリ乾電池又は
単4型ニッケル水素バッテリー ……4本

AAA
UM-4
単4型



×4

Do not use Oxyride or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries sp□cifi□es.
Nunca utilice bater'as de Oxyride ni otros tipos especiales de bater'as.
※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

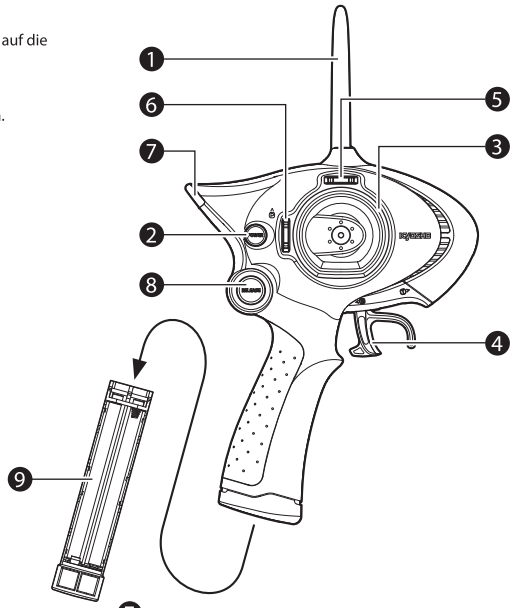
Do not use any damaged batteries.
Keine beschŠdigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommag□es
No utilice nunca baterias en mal estado
カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。

Damaged
beschŠdigt
Endommag□es
Estropeada
カバーの破れ

Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機

When using PERFEX KT-18 / Bei Verwendung einer Perfex KT-18 Fernsteuerung
Utilisation de l'⊠metteur KT-18 / Al utilizar PERFEX KT-18 / PERFEX KT–18を使用する場合

► If using a different transmitter, refer to the transmitter's instruction manual.
Bei Verwendung einer anderen Fernsteuerung, beziehen Sie sich auf die Bedienungshinweise der beiliegenden Anleitung.
Si vous utilisez un autre ⊠metteur, se r⊠f⊠rer alors ˆ la notice de cet ⊠metteur
Si utiliza otra emisora, lea el manual de instrucciones de la misma.
その他の送信機をご使用になる場合には、その送信機に付属する取扱説明書をご覧になってください。



1 Transmitter Antenna / Senderantenne
L'antenne radio / Antena
送信機用アンテナ

To transmit radio waves
Zur Abstrahlung der Sendeleistung
Permet l'⊠mission des commandes vers le r⊠cepteurs
Emite las ondas
電波を発信します。

2 Power Switch / Schalter
Int⊠rupteur ON/OFF / Interruptor
電源スイッチ

To switch ON/OFF the Power
Ein- / Ausschalter fŸr Sender
Permet d'⊠teindre et d'allumer votre radio
Conecta y desconecta
電源のON, OFFをします。

3 Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール

To control steering right/left directions
Zur Steuerung der Lenkung,
Permet le contr™le de direction droite/gauche de votre mod⊠le.
Permite controlar la direcci—n
左右のコントロールをします。

4 Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー

To control forward speed and reverse speed.
Zur Steuerung des Elektromotors
Permet le contr™le de la vitesse (avant/arri⊠re)
Permite controlar la velocidad y marcha atr‡s
前進・後進のコントロールをします。

5 Steering Trim / Trimmung fŸr Lenkung
Trim de direction / Trim Direcci—n
ステアリングトリム

To precisely adjust the neutral position
Zur Justierung der Neutrallage
Permet d'ajuster avec pr⊠cision la position du neutre
Permite un ajuste mas preciso del punto neutral
左・右のニュートラル位置の微調整をします。

6 Throttle Trim / Trimmung fŸr Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

To precisely adjust the neutral position
Zur Justierung der Neutrallage
Permet d'ajuster avec pr⊠cision la position du neutre
Permite un ajuste mas preciso del punto neutral
前進・後進のニュートラル位置の微調整をします。

7 LED Indicator / LED Anzeige
LED d'indication / Indicador LED
LEDインジケーター

Lights up with power is ON. Pattern of flashes indicates current operating mode.
Leuchtet auf, wenn der Sender angeschaltet ist. Der jeweilige Betriebsmodus wird ueber die blinkende LED angezeigt.
Allum⊠ signifie la mise sous tension de l'⊠metteur. Indique par des clignotements les diff⊠rents modes
Se ilumina cuando est‡ conectada.
電源がONの時に点灯します。点滅方法で現在のモードを表示します。

8 Battery Box Release Button / Akkufachentrieglung
Bouton Batterie / Bot—n apertura portapilas
バッテリーボックスリリースボタン

Use when removing battery box.
Fuer das Entfernen der Akkubox.
Bouton d'ouverture de compartiment ˆ batteries
Usar cuando retire el portapilas.
バッテリーボックスを取出す時に使用します。

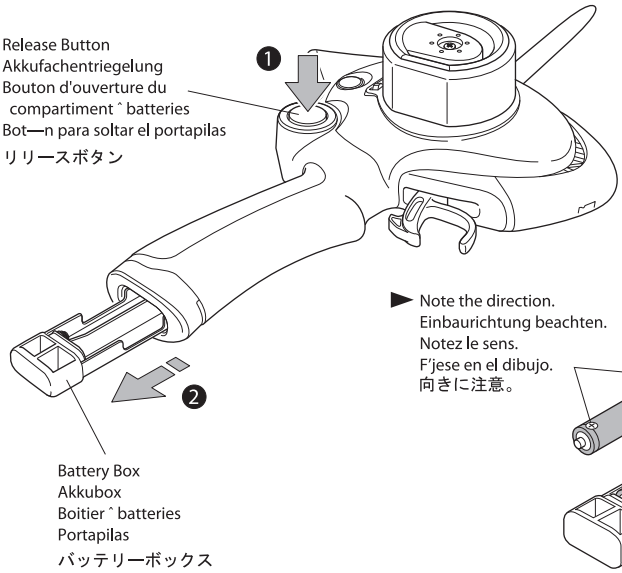
9 Battery Box / Akkubox
Boitier ˆ batteries / Portapilas
バッテリーボックス

Insert four AAA-size batteries.
Vier Akkus der Groe§e AAA einsetzen.
Ins⊠rer 4 batteries de type AAA (R3)
Inserte 4 pilas AAA.
単4型乾電池を4本入れます。

Loading Battery / DasLaden der Akkus
Batteries radio / Instalaci—n de las bater'as
電池の入れ方

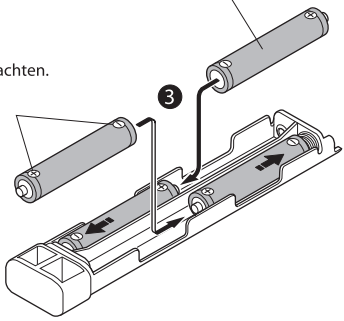
When using PERFEX KT-18 / Bei Verwendung einer Perfex KT-18 Fernsteuerung
Utilisation de l'Ømetteur KT-18 / Al utilizar PERFEX KT-18 / PERFEX KT−18を使用する場合

► Press the release button and remove the battery box. Be careful not to drop the battery box.
Druecken Sie die Akkufachentriegelung und nehmen Sie die Akkubox heraus. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht herausfallen.
Appuyer sur le bouton (cf schØma) afin d'ouvrir le compartiment ^ batteries
Pulse el bot—n y desmonte el portapilas. Tenga cuidado que no se caigan las bater'as.
リリースボタンを押してバッテリーボックスを取出す。バッテリーボックスを落とさないように注意する。

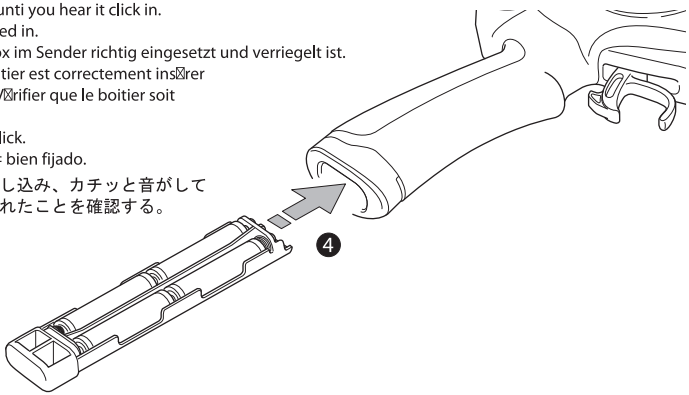


AAA Alkaline Dry Batteries 4 pieces
4 St. AAA Trockenbatterien
4 batteries de type R3 pour votre radiocommande
4 Baterias Secas UM-4
単4アルカリ乾電池……4本

► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
F'jese en el dibujo.
向きに注意。



► Insert the Battery Box all the way unti you hear it click in.
Make sure the Battery Box is locked in.
Stellen Sie sicher, dass die Akkubox im Sender richtig eingesetzt und verriegelt ist.
InsØrer le boitier ^ batteries. Le boitier est correctement insØrer lorsqu'un "clic" se fait entendre. VØrifier que le boitier soit correctement insØrØ.
Inserte el portapilas hasta oir un click.
Asegœrese que el portapilas est‡ bien fijado.
バッテリーボックスを奥まで差し込み、カチッと音がして
バッテリーボックスがロックされたことを確認する。



Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten
Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores
電源の入れ方

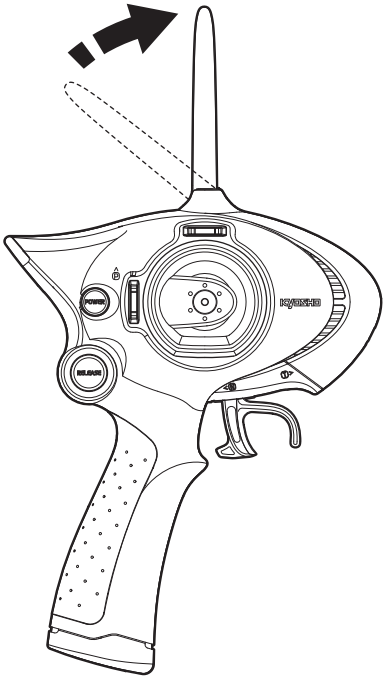
► When using for the first time, "pairing" setup is required.
Bei erstmaliger Verwendung, muss der Pairing-Vorgang durchgefuehrt werden.
Lors de la premi□re utilisation, une liaison de connection est n□cessaire.
Cuando la vaya a utilizar por primera vez, deber‡ realizar la "Sincronizaci—n". .
初めてお買い上げ頂いた車体を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection?
ÀQu□ es interconexionar? / ペアリングとは・・・

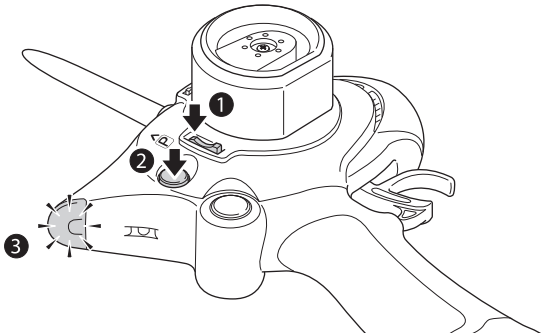
Pairing is the process of registering the transmitter's ID with your chassis. If you change transmitters, please perform pairing. Pairing process is not required after the first time.
Pairing ist ein Vorgang zur Registrierung der Sender ID mit Ihrem Chassis. Wechseln Sie den Sender, muss der Pairing-Vorgang erneut durchgefuehrt werden. Das Pairing des Senders mit dem Chassis muss zu Beginn und nur einmal vor der Inbetriebnahme des Modell erfolgen.
La liaison de connection est un proc□d□ d'enregistrement de l'ID de l'□metteur avec celui du ch‰ssis. Si vous changez d'□metteur, effectuer une liaison de connection. Cette liaison de connection doit □tre effectuer lors de la premi□re utilisation seulement
La interconexi—n es un proceso para sintonizar la emisora con su chasis. Si cambia la emisora deber‡ realizar la interconexi—n. La interconexi—n de la emisora y el chasis solamente debe realizarse la primera vez.
お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組み合せで使用する、最初の1回目だけに行います。

< How to complete pairing
< Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen.
< Comment effectuer cette liaison
< C—mo realizar la interconexi—n
〈 ペアリングの方法 〉

1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを立てる。



2



1 Push the Pmark side of the Throttle Trim and keep it down.
Den Trimmtaster an der markierten Stelle drUecken und gedrueckt halten.
Appuyer sur PIu Trim de Gaz et le maintenir enfonc
Pulse el lado marcado con P Trim de Gas y mant ngalo pulsado.
スロットルトリムの Pのマーク側を押し、押したままの状態を保持する。

2 Push the power button to switch the transmitter ON. ※Keep the Pmark pressed down, but release power button.
Powertaste zum Einschalten des Senders druecken. Dabei den Trimmtaster an der markierten Stelle gedrUPckt halten,
die Powertaste nach dem Einschalten wieder loslassen.
Mettre l' metteur sous tension (ON) ※ Maintenir P enfonc mais rel‰cher le bouton de mise sous tension
Pulse el interruptor y conecte la emisora. Mantenga pPsado abajo, pero suelte el interruptor de la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。
※スロットルトリムの Pマーク側は押したまま、電源ボタンから指を離す。

3 Confirm the LED is on. When the LED goes out after about 3 seconds, release finger from the Throttle Trim.
Stellen sie sicher, dass die LED-Anzeige leuchtet. Wenn die LED nach drei Sekunden ausgeht, den Trimmtaster losassen P
V rifier que la LED soit allum e. Lorsque la LED s'eteint apr s 3 secondes, rel‰cher le Trin de Gaz
Confirme que el LED est‡ iluminado. Cuando el LED se apaga despu s de 3 segundos suelte el dedo del Trim de Gas.
LEDインジケーターが点灯しているのを確認する。約3秒後にLEDが消灯したら、スロットルトリムから指を離す。

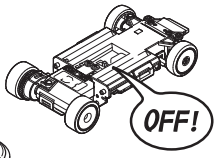
4 Once the LED indicator light has dimmed, the preparation of the transmitter is complete.
Wenn die LED dunkel leuchtet, ist der Vorgang abgeschlossen.
Une fois le voyant estomp , la pr paration de l' metteur est termin
Una vez la luz del LED se atencea, la preparaci—n ha terminado.
LEDが先程より暗く点灯したら、送信機側の準備は完了。

3

Refer to your car manual and complete the paring procedure for the car.
Beziehen Sie sich auf die Anleitung des Modells und vervollstŠndigen Sie den Pairing-Vorgang fŸr das Modell.
Se r f rer ˆ la notice de la voiture pour effectuer la liaison de connection.
Consulte el manual del modelo y complete la sincronizaci—n para el coche.
車体の取扱説明書を参照し、車体側のペアリング操作を行ってください。

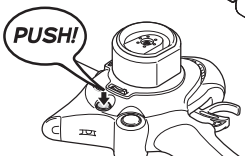
4

❶ Check the LED indicators on transmitter and the car.
Light On: Normal pairing setup is complete. Continue to step 2.
Light Flash: Pairing failed. Switch transmitter and car power off and process again.
Ueberpruefen Sie die LED-Anzeige des Sender und des Modells.
Licht an: Der Pairing-Vorgang ist abgeschossen. Fahren Sie mit Baustufe 2 fort.
Licht blinkt: Der Parting-Vorgang ist fehlgeschlagen, Sender und Modell ausschalten und den Vorgang wiederholen.
V□rifier la LED sur l'□metteur et le ch‰ssis.
LED allum□e : Liaison de connection normale. Proc□der maintenant ˆ l'□tape 2.
LED clignotante : Echec de liaison de connection. Mettre sur OFF l'□metteur et le ch‰ssis et essayer de nouveau.
Compruebe los indicadores LED en la emisora y el coche.
Luz encendida: Ajuste sincronizaci—n completado. Continuar al paso 2.
Luz parpadeante: La sincronizaci—n ha fallado. Desconecte la emisora, el modelo y comience de nuevo.
送信機と車体のLEDインジケーターを確認する。
点灯：正常にペアリングが完了→ ❷ へ
点滅：ペアリング失敗→送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。



❷ Chassis (Switch) / Schalter fÝr Modell / Chassis / Chasis (Interruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。

❸ Push the transmitter power button again and to turn it off.
Setting takes effect the next time power is turned on.
Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil).
Die geaenderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.
Eteindre l'□metteur (appuer sur OFF) afin que les r□gales s'enregistrent et soient actifs ˆ la prochaine mise sous tension
Pulse el bot—n de la emisora y ap‡guela. El ajuste tendr‡ lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源ボタンをもう一度押して電源を切る。次に電源を入れる時から、設定は有効になります。



► In rare cases pairing data may be deleted. This is not a malfunction. Simply complete the pairing process again.
In manchen FŠllen werden die Pairing-Einstellungen gelšscht. Das ist keine Funktionsstšrung. Wiederholen Sie den Pairing-Vorgang noch einmal.
Dans de rare cas, le "pairing" ou la connection □metteur/r□cepteur peut ne plus fonctionner. Ceci n'est pas une erreur. Effectuer simplement ˆ nouveau le "pairing".
En algunas ocasiones excepcionales la conexion puede perderse. Esto no supone una averia. Simplemente debe realizar el proceso de conexion de nuevo.
ごくまれにペアリングデーターが消失する場合がありますが故障ではありません。もう一度ペアリングの設定を行ってください。

※ If Pairing Failed / Wenn der Pairing-Vorgang scheitert / Si la connection □choue Si falla la interconexi—n / ペアリングが失敗する場合

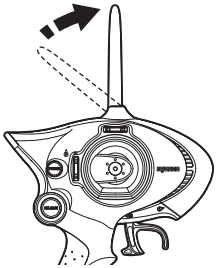
● Someone else close by is pairing at the same time.
Jemand anderes in Ihrer NŠaehe fuehrt ebenfalls den Paring-Vorgang durch.
Une autre connection a □t□ effectu□e en m□me temps
Puede haber alguien realizando otra interconexi—n.
自分の近くで同時にペアリングを行っている人がいる。
⇨ Complete pairing at another time.
Starten Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen Zeitpunkt.
Effectuer de nouveau une connection.
Complete la interconexi—n en otro momento.
タイミングをずらしてペアリングを行う。

● Another 2.4GHz device is being used close by.
Ein anderes 2,4 GHz Geraet wird in Ihrer Naehe verwendet.
Un autre appareil utilise □galement du 2,4GHz
Otro dispositivo 2.4GHz est‡ siendo utilizado cerca.
自分の近くで2. 4GHz帯の電波が多く使われている。
⇨ Stop using wireless LAN or Bluetooth devices.
Stoppen Sie die Verwendung von Wireless-LAN oder Bluetooth-Geraeten.
Arr□ter les appareils utilisant le sans fil (LAN) ou le Bluetooh.
Deje de utilizar dispositivos LAN o Bluetooth.
無線LAN、Bluetoothなどの電子機器の使用を中止する。

● Appliances such as a microwave oven are emitting strong electrical waves are being used close by.
Geraete in Ihrer Naehe, wie ein Mikrowellenherd, strahlen starke elektrische Wellen aus.
Les appareils tels qu'un four ˆ micro-ondes □mettent de fortes ondes □lectriques pouvant perturber la r□ception
Puede haber un microondas emitiendo potentes ondas el□ctricas cerca.
自分の近くで電子レンジ等、強力な電磁波を発生している電化製品が使用されている。
⇨ Stop using the electrical appliance.
Stoppen Sie die Betriebnahme dieser Geraete.
S'□loigner ou stopper les appareils □lectriques.
Deje de utilizar el dispositivo el□ctrico.
電化製品の使用を中止する。

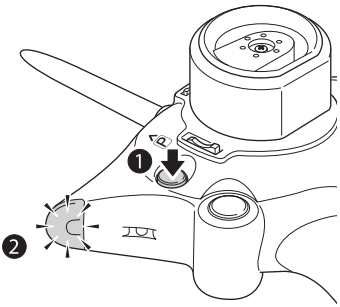
● Another radio control model using 2.4GHz is being used close by.
Ein anderes ferngesteuertes Modell verwendet in Ihrerer Naehe 2,4 GHz.
Un autre □metteur utilisant le 2,4GHz est en marche.
Hay otro modelo radiocontrolado utilizando 2.4GHz.
自分の近くで多くの2. 4GHz対応のラジオコントロールモデルが使用されている。
⇨ Perform pairing in another location.
Fuehren Sie den Pairing-Vorgang an einem anderen Ort durch.
Attendre ou utiliser votre mod□le ailleur.
Realice la interconexi—n en otro lugar.
場所を変えてペアリングを行う。

< For Normal Operation
< Fuer den normalen Betrieb
< Mise en route
< Para funcionamiento normal
〈 通常の場合 〉



1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを立てる。

2



❶ Push the power button to turn transmitter on.
Schalten Sie den Sender ein.
Appuyer sur "ON" pour la mise sous tension de l'Ømetteur
Pulse el bot—n para conectar la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。

❷ Check that the LED indicator lights up.
Ueberpruefen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
VÙrifier que la LED s'allume
Compruebe que el LED se ilumina.
LEDインジケーターが点灯することを確認する。

※ NOTE / Hinweis! / NOTE / NOTA / ワンポイント

When switched on, the transmitter finds open frequencies. Up to forty 2.4GHz Mini-Z Series models can be run but may be lower if other 2.4GHz devices are being used. If no frequency can be found, LED will not light. Operate in another location.

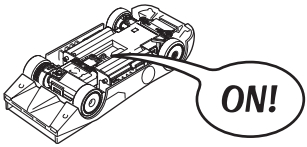
Nach dem Einschalten ermittelt der Sender automatisch einen freien Kanal. Es koennen bis zu 40 Mini-Z Mr-02 2,4 GHz-Modelle gleichzeitig betrieben werden. Wird kein freier Kanal gefunden, leuchtet die LED nicht auf. Fahren Sie dann an einem anderen Ort.

Une fois sous tension, l'Ømetteur vÙrifie les frÙquences disponibles. Jusqu'ˆ quarante Mini-Z 2,4GHz peuvent rouler simultanÙment, mais cela peut varier selon le nombre de d'appareil utilisant cette mÙme frÙquence. Si aucune frÙquence n'est trouvÙe, la LED ne s'allume pas. Dans ce cas, attendre qu'une frÙquence se libÙre ou l'utiliser ailleur.

Cuando est‡ conectada la emisora busca frecuencias libres. Pueden correr hasta cuarenta modelos Mini-Z 2.4GHz pero tambiÙn depende si hay m‡s dispositivos 2.4GHz siendo utilizados. La luz del LED no se iluminar‡ si no encuentra ninguna frecuencia.

この時に送信機は周りの電波をスキャンして、空いている周波数を見つけます。2. 4GHzミニッツシリーズは同時に最大40台まで走行できますが、その他の2. 4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある場合には、同時走行できる台数は40台よりも少なくなります。また、空き電波が見つからない場合には、LEDインジケーターが点灯しません。走行させる場所を変えてお楽しみください。

3 Chassis (Switch)
Schalter fŸr Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



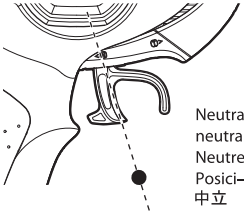
Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.
Les roues peuvent tourner librement lorsque le ch‰ssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.
電源を入れる時にタイヤが空転する場合があります。

⚠	Keep hands away from tires! Halten Sie Abstand von den Reifen! Ne pas toucher les roues ! Mantenga las manos alejadas de las ruedas. タイヤに手を触れないように注意！

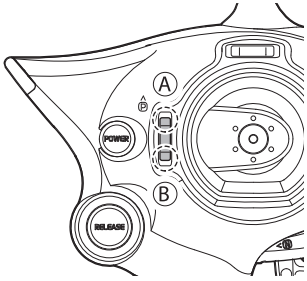
⚠	Always turn the transmitter's power switch ON first! Schalten Sie zuerst den Sender ein! Toujours allumer la radiocommande en premier ! Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar. 電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion
Mettre la voiture ˆ l'arr⊠t total. / Para que el modelo no avance.
車体を完全に停止させる

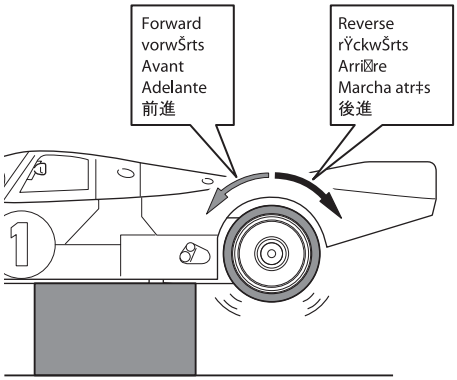
► With throttle trigger in neutral, click Throttle Trim one click at a time until car stops and continuous beep stops.
Adjustment not needed if car doesn't move. Beeping sound will start when neutral is found or range limit is reached.
Gashebel auf neutral stellen und den Trimmtaster so lange betaetigen, bis das Modell sich nicht mehr bewegt und der Antrieb keinen Pfeifton mehr erzeugt. Diese Einstellung ist nicht erforderlich, wenn das Modell bereits stillsteht und kein Ton aus dem Modell zu hoeren ist.
Positionner la gachette de gaz au neutre, puis effectuer des pressions successives du Trim de Gaz jusqu'ˆ ce que le ch‰ssis s'arr⊠te et que les signaux sonores s'arr⊠tent.
Con el gatillo de gas en neutro, pulse el Trim de Gas de una en una vez hasta que el modelo pare y los pitidos cesen.
El ajuste no es necesario si el modelo no se mueve. Cuando encuentre el neutro se oir‡n los pitidos.
スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようにスロットルトリムをクリックして調整します。
車体から「ピー」という音が出なくなるように調整します。電源を入れた時に車体が止まっている場合には、調整の必要はありません。操作は1クリックずつ行います。（押しっぱなしにしても動きません。）
スロットルトリムが中立の時には「ピピピ」と音がします。調整範囲が限界になった場合にも「ピピピ」と音がします。



Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー



Throttle Trim / Trimmung fŸr Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

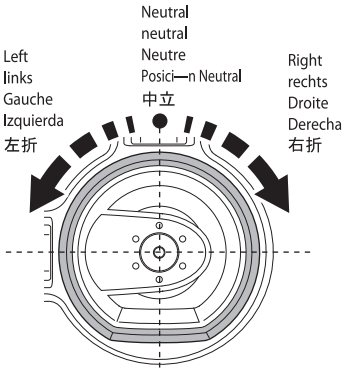


Ⓐ If chassis is moving in reverse, click this button.
Faehrt das Chassis rueckwaerts, Taste A betaetigen.
Si le ch‰ssis bouge en marche arri⊠re cliquer (A)
Si las ruedas giran en sentido inverso, pulse este bot—n.
車体が後進してしまう時はこちらのボタンをクリックする。

Ⓑ If chassis is moving forward, click this button.
Faehrt das Chassis vorwaerts, Taste B betaetigen.
Si le ch‰ssis bouge en marche avant cliquer (B)
Si giran hacia adelante, pulse este bot—n.
車体が前進してしまう時はこちらのボタンをクリックする。

Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen ŸberprŸfen.
Sans que la voiture touche le sol, v⊠rifier le bon fonctionnement de la motricit⊠.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atr‡s responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

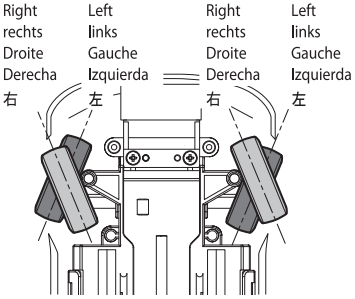
How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells
Comment piloter votre mod□le. / Manejo del modelo.
操縦のしかた



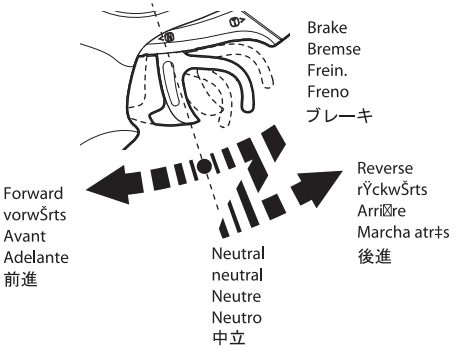
1 Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール

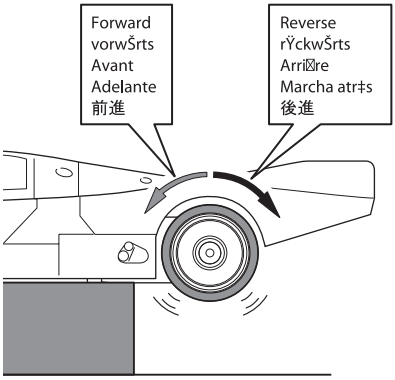
► Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions □□mentaires
Controles b‡sicos.
基本的な操縦のしかたです。

!	Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. / Modell vom Boden anheben und alle Funktionen ŸberprŸfen. / Sans que la voiture touche le sol, v□rifier le bon fonctionnement de la direction. / Levante las ruedas del suelo y compruebe que la direcci—n responde correctamente. / 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー

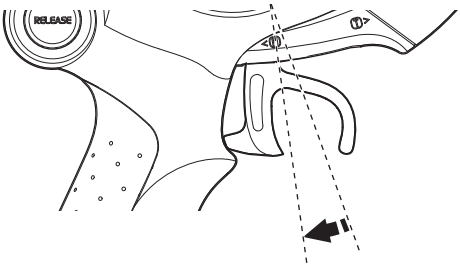




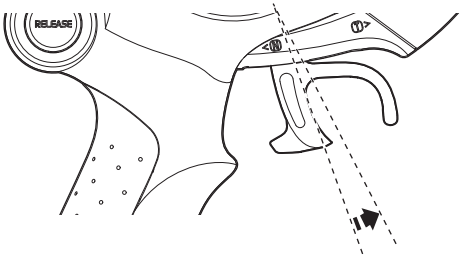
!
Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. Modell vom Boden anheben und alle Funktionen ŸberprŸfen. Sans que la voiture touche le sol, v□rifier le bon fonctionnement de la motricit□. Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atr‡s responden correctamente. 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Reversing Point / Rueckwaertsgang / Point de passage en marche arri☒re
Posici—n para marcha atr‡s　/ 後進させるポイント

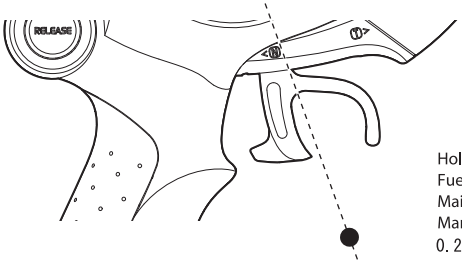
● Forward
vorwŠrts
Avant
Adelante
前進



● Brake
Bremse
Frein
Freno
ブレーキ

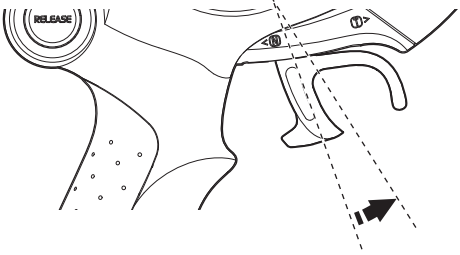


● Neutral
neutral
Neutre
Neutro
中立



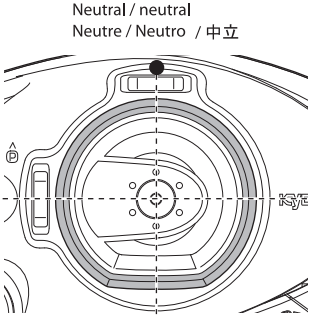
Hold for 0.2 seconds or longer.
Fuer 0,2 Sekunden halten.
Maintenir 0,2 secondes.
Mantener durante 0.2 segundos
0. 2秒以上そのままにする。

● Reverse
rŸckwŠrts
Arri☒re
Marcha atr‡s
後進

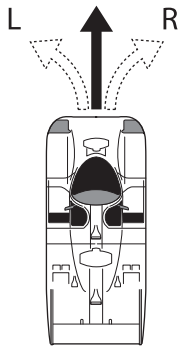


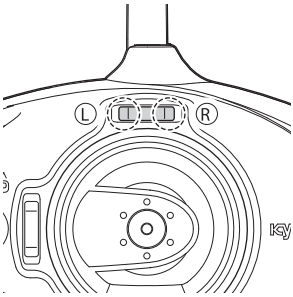
Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung
Rouler tout droit. / Para rodar en l'nea recta.
まっすぐ走らせるために

► With steering wheel in neutral, click the Steering Trim a few times so car runs in a straight line.
Use one click at a time. (Holding the button down does not work.)
Lenkrad auf neutral stellen und den Trimmtaster so lange betaetigen, bis das Modell exakt geradeaus faehrt.
Avec le volant positionnØ au neutre, faire avancer la voiture en ligne droite, puis ajuster la direction avec le trim afin qu'elle roule droit. Effectuer le rØglage clic par clic.
Con el volante en el centro, pulse el Trim de Direcci—n varias veces de manera que el modelo ruede en l'nea recta.
Pulse el bot—n cada vez. (No lo mantenga presionado.)
ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを数回クリックして調整します。
操作は1クリックずつ行います。（押しっぱなしにしても動きません。）



Steering Wheel / Lenkrad
Volant de direction / Volante
ステアリングホイール





Steering Trim / Trimmung fÝr Lenkung
Trim de direction / Trim Direcci—n
ステアリングトリム

► If chassis moves left (L), click Steering Trim to adjust.
Wenn sich das Modell nach links (L) bewegt, Taste drücken, um die Neutraleinstellung zu erreichen.
Si le ch‰ssis va vers la gauche (L) ajuster le trim de direction vers la droite . Ⓡ
Si el modelo se mueve hacia la izquierda (L), pulse el Trim de Direcci—n para ajustar
車体がLの方向へ行く場合には、ステアリングトリムの Ⓡをクリックして調整します。

► If chassis moves right (R), click Steering Trim to adjust.
Wenn sich das Modell nach rechts (R) bewegt, Taste drücken, um die Neutraleinstellung zu erreichen.
Si le ch‰ssis va vers la droite (R) ajuster le trim de direction vers la gauche . Ⓛ
Si el modelo se mueve hacia la derecha (R), pulse el Trim de Direcci—n para ajustar
車体がRの方向へ行く場合には、ステアリングトリムの Ⓛをクリックして調整します。

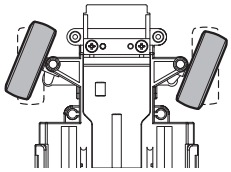
► When steering trim is in neutral or adjustment has reach the end of its range, beeping sound will start.
Sobald die neutrale Position oder die Endeinstellung des Trimmbereichs des Senders erreicht wird ertoent ein Pfeifton.
Lorsque le trim de direction est au neutre ou arrive en bout de course, un signal sonore retentira
Cuando el trim de direcci—n est‡ en posici—n neutral o el ajuste ha alcanzado el final, sonar‡ un pitido.
ステアリングトリムが中立の時には「ピピピ」と音がします。調整範囲が限界になった場合にも「ピピピ」と音がします。

► Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight. This is not abnormal.
Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberflaeche, koennte das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal.
En raison des effets du mØcanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal.
Debido a los efectos del mecanismo de direcci—n o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal.
ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

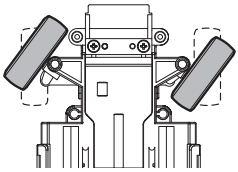
Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags
Ajuster le temps de r□ponse de la direction. / Ajuste del D/R de direcci—n
ステアリングの切れる量を調整する

► You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking.
Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen BedŸrfnisse angepa§t werden.
Vous pouvez ajuster l'angle de direction.
Realice el ajuste segœn sus caracter'sticas de conducci—n.
ステアリングの舵角（タイヤの切れる量）を好みに合わせ調整します。

Steering angle is less
Kleiner Lenkausschlag
Le d□battement est moins important.
Menor ‡ngulo de direcci—n
舵角が少なくなる



Steering angle is more
Gro§er Lenkausschlag
Angle de direction important.
Mayor ‡ngulo de direcci—n
舵角が多くなる



► Adjust left and right steering angles separately.
Die linken und rechten Lenkausschlaege muessen seperat justiert werden.
Ajuster l'angle de direction droit et gauche s□par□ment
Ajuste los ‡ngulos de direcci—n derecho e izquierdo individualmente.
ステアリングの舵角は、左右別々に調整します。

► Once adjustment range has been reached, beeping will sound.
Sobald die Justierung erfolgreich abgeschlossen ist, erfolgt ein Pfeifton.
Une fois la plage de r□glage atteinte, un signal sonnore retentira
Una vez el ajuste se haya completado, sonar‡ un pitido.
調整範囲が限界になった場合には「ピピピ」と音がします。

To adjust right steering angle / Justierung der rechten Lenkausschlaege / R□glage de l'angle droit de la direction
Para ajustar el ‡ngulo de direcci—n derecho / 右の舵角を調整する場合

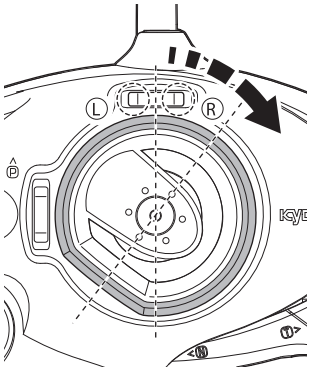
1 Turn steering wheel all the way to the right (and hold).
Lenkhebel nach rechts drehen und halten.
Mettre volant de direction compl□tement ˆ droite et le tenir ainsi en position
Gire el volante completamente hacia la derecha (manteni□ndolo en esa posici—n)
ステアリングホイールを右一杯まで切る。（そのまま保持）

2 Push Steering trim Ⓡ
Taste Ⓡdruecken.
Appuyer sur le trim de direction Ⓡ
Pulse el trim de Direcci—n Ⓡ
ステアリングトリムⓇを押す。

Increases angle.
Lenkausschlag vergroe§ert sich
Augmente l'angle
Incrementa el ‡ngulo.
舵角が増す。

Push Steering trim Ⓛ
Taste Ⓛdruecken.
Appuyer sur le trim de direction Ⓛ
Pulse el trim de Direcci—n Ⓛ
ステアリングトリムⓁを押す。

Decreases angle.
Lenkausschlag vermindert sich.
Diminue l'angle
Disminuye el ‡ngulo.
舵角が減る。



Steering Trim / Trimmung fŸr Lenkung
Trim de direction / Trim Direcci—n
ステアリングトリム

To adjust left steering angle / Justierung der linken Lenkausschlaege / R□glage de l'angle gauche de la direction
Para ajustar el ‡ngulo de direcci—n izquierdo / 左の舵角を調整する場合

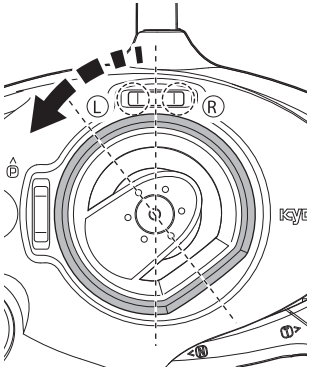
1 Turn steering wheel all the way to the left (and hold).
Lenkhabel nach links drehen und halten.
Mettre volant de direction compl□tement ˆ gauche et le tenir ainsi en position
Gire el volante completamente hacia la izquierda (manteni□ndolo en esa posici—n)
ステアリングホイールを左一杯まで切る。（そのまま保持）

2 Push Steering Trim Ⓛ
Taste Ⓛdruecken.
Appuyer sur le trim de direction Ⓛ
Pulse el trim de Direcci—n Ⓛ
ステアリングトリムⓁを押す。

Increases angle.
Lenkausschlag vergroe§ert sich.
Augmente l'angle
Incrementa el ‡ngulo.
舵角が増す。

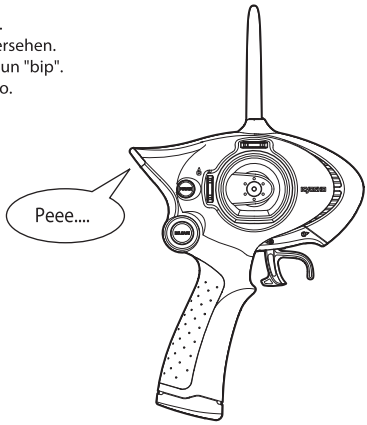
Push Steering Trim Ⓡ
Taste Ⓡdruecken.
Appuyer sur le trim de direction Ⓡ
Pulse el trim de Direcci—n Ⓡ
ステアリングトリムⓇを押す。

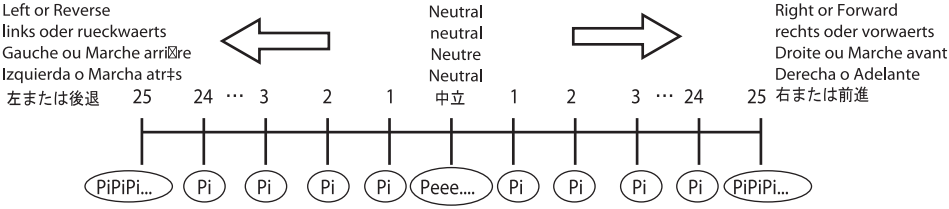
Decreases angle.
Lenkausschlag vermindert sich.
Diminue l'angle
Disminuye el ‡ngulo.
舵角が減る。



Steering Trim / Trimmung fŸr Lenkung
Trim de direction / Trim Direcci—n
ステアリングトリム

► Each trim position is indicated with a beep sound.
Jede Trimmungsposition ist mit einem Piepton versehen.
Chacune des positions des trims est indiqu☒e par un "bip".
Cada posici—n de trim est‡ indicada con un pitido.
各トリムスイッチはビープ音で位置を表します。



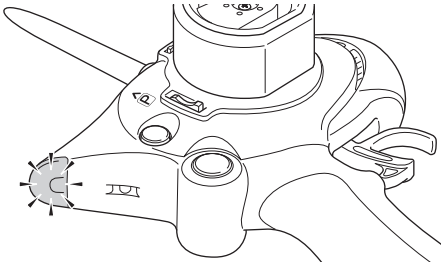


Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien
Changer les batteries. / Cambio de bater'as
乾電池の交換時期

Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機

► Replace the batteries when the blue indicator light blink slowly.
Wechseln Sie die Batterien, wenn die gelbe LED am Sender leuchtet.
Remplacer les piles lorsque l'indicateur de charge est JAUNE.
Cambie las bater'as cuando el indicador muestre el color amarillo.
インジケーターがゆっくり点滅したら直ちに電池を交換してください。

LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター

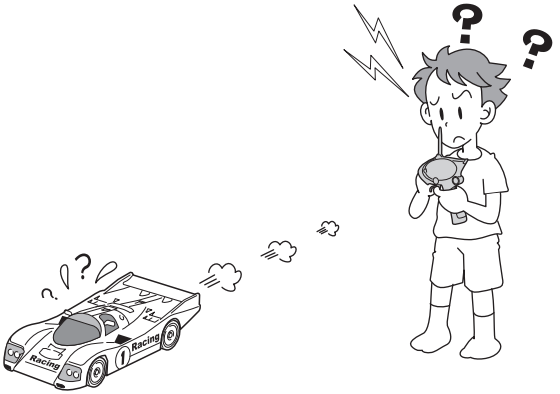


⚠

Careful not to run the transmitter battery level too low or empty as controls will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender mu§ der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.
Nunca deje que las bater'as se descarguen completamente ya que podr'a perder el control de su modelo.
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

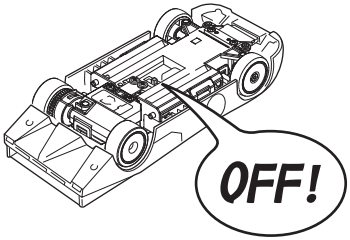
Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

► When speed drops noticeably, replace the batteries.
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachlŠ§t, Batterien im Modell tauschen.
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
Reemplace las bater'as cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。

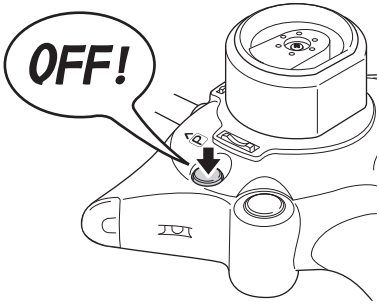


Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang
Mettre l'interrupteur sur "OFF" / Desconexi—n (OFF)
電源の切り方

1 Chassis (Switch)
Schalter fŸr Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体側の電源スイッチを切る。



2 Transmitter (Switch)
Schalter fŸr Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Desconectar
送信機側の電源スイッチを切る。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor
del modelo en primer lugar y a continuaci—n la emisora (OFF).
電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。

PERFEX KT-18 Functions / Funktionen der Perfex KT-18 Fernsteuerung / Fonctions de l'Ømetteur PERFEX KT18
Funciones PERFEX KT-18 / PERFEX KT−18の便利な機能

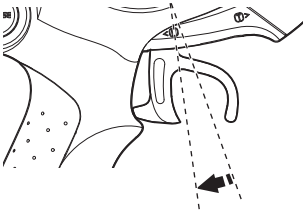
Throttle Adjustment (High Speed Adjustment) / Gas-Einstellung (Gaskurven-Einstellung) RØglage gaz/frein (RØglage haute vitesse) / Ajuste del gas (Ajuste velocidad m‡xima) スロットル量の調整（最高速度の調整）

► Throttle range and brake power can be adjusted. ※Adjust with all tires off the ground.
Gasweg und Bremskraft kann eingestellt werden. Bei allen Einstellvorgaengen muessen die Raeder in der Luft sein.
L'intensitØ de l'accØlØration et du freinage peuvent Øtre ajustØs. ※Toujours effectuer ses rØglages, voiture au sol.
Se puede ajustar el gas y la potencia de frenado. Ajustar con todas las ruedas en el suelo.
スロットル開度とブレーキの強さを調整できます。※調整は全てのタイヤを浮かせた状態で行ってください。

► Beeping sound will start when adjustment range has been reached.
Sobald die Endeinstellung erreicht wird, ertoent ein Pfeifton.
Un signal sonore est Ømis lorsque la plage de rØglage a Øtø atteinte
Cuando el ajuste se haya completado sonar‡ un pitido.
調整範囲が限界になった場合には「ピピピ」と音がします。

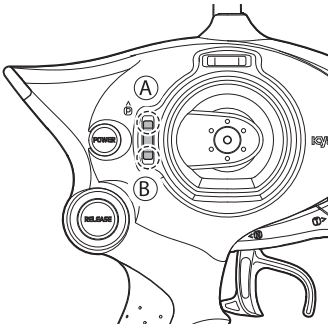
Throttle Range Adjustment (High Speed Adjustment) / Gas-Einstellung (Gaskurven-Einstellung) Plage de rØglage des gaz (RØglage haute vitesse) / Ajuste del gas (Ajuste velocidad m‡xima) スロットル開度の調整（最高速度の調整）

❶ Pull throttle trigger all the way in and hold.
Gas geben und halten (siehe Darstellung).
Mettre la gachette de gaz ˆ fond et la tenir ainsi en position
Apriete el gatillo al m‡ximo y mantØngalo apretado.
スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、その状態を保ちます。



❷ Click Throttle Trim Ⓐ
Taste Ⓐdruecken.
Cliquer le trim de gaz Ⓐ
Pulse el Trim de Gas Ⓐ
スロットルトリムⒶをクリックします。

Forward full throttle timing will be reached faster.
Vollgas wird schneller erreicht.
Le temps de rØponse pour le plein gaz sera plus rapide
El timing de m‡ximo gas se alcanza m‡s rØpidamente.
前進時にスロットルが全開になるタイミングが早くなります。



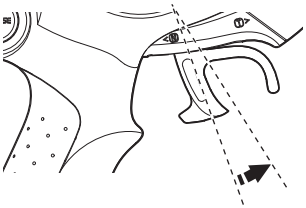
Throttle Trim / Trimmung fŸr Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

Click Throttle Trim Ⓑ
Taste Ⓑdruecken.
Cliquer le trim de gaz Ⓑ
Pulse el Trim de Gas Ⓑ
スロットルトリムⒷをクリックします。

Takes longer to reach full throttle (FWD).
(Full throttle will not be reached. Takes longer to reach max speed)
Vollgas wird langsamer erreicht
(bzw. Vollgas wird nicht komplett erreicht.)
Le temps de rØponse pour le plein gaz sera plus lent
(Le plein gaz ne sera pas atteint)
El timing de m‡ximo gas se alcanza m‡s lentamente.
(No se alcanza el m‡ximo gas.)
前進時にスロットルが全開になるタイミングが遅くなります。
（全開にならなくなります。最高速度が遅くなります。）

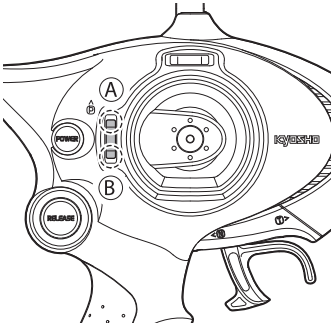
Brake Power Adjustment / Justierung der Bremskraft / R□glage du frein / Ajuste del Freno
ブレーキの強さの調整

1. Push Throttle Trigger all the way out and hold.
   Gashebel druecken (siehe Darstellung).
   Mettre la gachette de gaz ˆ fond et la tenir ainsi
   Empuje el gatillo al m‡ximo y mant□ngalo en esa posici—n.
   スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、その状態を保ちます。



2. Click Throttle Trim Ⓐ
   Taste Ⓐdruecken.
   Cliquer le trim de gaz Ⓐ
   Pulse el Trim de Gas .Ⓐ
   スロットルトリムⒶをクリックします。

Braking becomes lighter.
(Reverse becomes slower).
Die Bremskraft wird schwaecher.
(Rueckwaertsfahrt wird langsamer).
Le freinage devient plus l□ger
(La marche arri□re est plus lente)
La frenada es m‡s ligera.
(La marcha atr‡s es m‡s lenta.)
ブレーキが弱くなります。（後進が遅くなります。）



Click Throttle Trim Ⓑ
Taste Ⓑdruecken.
Cliquer le trim de gaz Ⓑ
Pulse el Trim de Gas .Ⓑ
スロットルトリムⒷをクリックします。

Braking becomes stronger.
(Reverse full throttle timing becomes earlier).
Die Bremskraft wird staerker
(Rueckwaertsfahrt wird schneller).
Le freinage devient plus puissant
(La marche arri□re plein gaz se d□clenche rapidement)
La frenada es m‡s fuerte.
(El m‡ximo gas de la marcha atr‡s se alcanza antes.)
ブレーキが強くなります。（後進で全開になるタイミングが早くなります。）

Throttle Trim / Trimmung fÝr Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

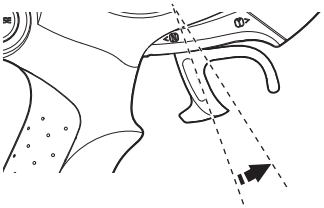
Training Mode / Trainingsmodus
Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento
トレーニングモード

► If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhoeht werden.
Si le ch‰ssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contr™le.
Si la velocidad del modelo es excesiva podr‡ ajustarla para rodar m‡s lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

Setting Training Mode / Das Einstellen des Trainingsmodus / R□glage du mode entrainement / Ajuste Modo Entrenamiento / トレーニングモードに設定する

1. Switch power OFF.
Schalter auf OFF.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。

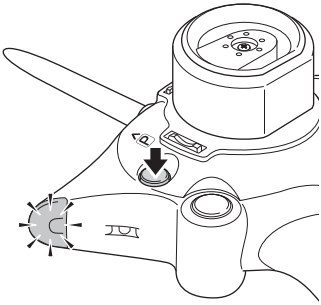
2. Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
Gashebel druecken und halten.
Mettre la gachette de gaz ˆ fond (position invers□e) et la tenir ainsi en position (cf sch□ma)
Empuje el gatillo de gas al m‡ximo a la posici—n de marcha atr‡s y mant□ngalo en esa posici—n.
スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、その状態を保ちます。



Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー

3. Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。

4. LED indicator flashes to indicate training mode is active.
LED-Anzeige blinkt um anzuzeigen, dass der Trainingsmodus aktiviert ist.
Le LED clignote pour indiquer que le mode entrainement est actif.
El LED parpadea para indicar que el modo de entrenamiento est‡ activo.
LEDインジケーターが早く点滅して、トレーニングモードであることを知らせます。

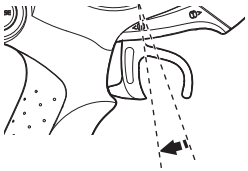


LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター

Returning to Normal Mode / Normaler Betrieb / Retour au mode NORMAL / Vuelta al Modo Normal
通常モード（ノーマルモード）に戻す

1. Switch power OFF.
   Schalter auf OFF stellen.
   Mettre l'interrupteur sur "OFF"
   Desconecte la emisora.
   電源を切ります。

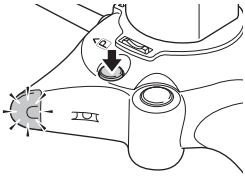
2. Pull Throttle Trigger in all the way and hold.
   Gashebel druecken und halten.
   Tirer la gachette de gaz ˆ fond et la tenir ainsi en position
   Apriete el gatillo de gas al m‡ximo y mantˆngalo en esa posici—n.
   スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、その状態を保ちます。



Throttle Trigger / Gashebel
Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
スロットルトリガー

3. Switch power ON.
   Schalter auf ON.
   Mettre l'interrupteur sur "ON"
   Conecte la emisora.
   電源を入れます。

4. If LED indicator lights up, normal mode is active.
   Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
   Si la LED s'allume, le mode Normal est activ.
   Si el LED se ilumina, el modo normal est‡ activo.
   LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。



LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター

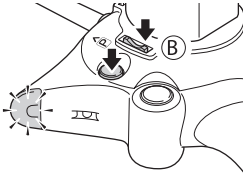
Resetting Transmitter / Neueinstellung der Fernsteuerung
Remise ˆ z.ro de l'.metteur / Reseteo de la emisora
送信機をリセットする

► Returning transmitter to default settings.
Fernsteuerung auf die Werkseinstellungen bringen.
R.-initialisation des param.tres par d.faut de l'.metteur.
Ajuste de la emisora a los valores iniciales.
送信機の設定を工場出荷状態に戻します。

1. Push and hold Throttle Trim Ⓑown and switch power ON.
   Taster Ⓑdruecken und halten und Sender einschalten.
   Pousser et maintenir le trim de gaz vⓔrs le bas puis mettre l'interrupteur sur "ON".
   Pulse y mantenga pulsado el Trim de Gas y Ⓒonecte la emisora.
   スロットルトリムⒷを押したまま、電源を入れます。

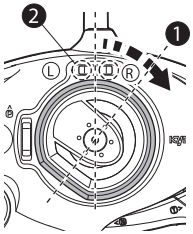
► Do not touch the throttle trigger or steering wheel at this time.
Gashebel und Lenkrad wŠhrend dieser Zeit nicht betŠtigen.
Ne pas toucher la commande de gaz ou le volant de direction ˆ ce moment.
No toque el gatillo o volante del emisor ahora.
このとき、スロットルトリガーとステアリングホイールに触れない様に
注意してください。

2. Continue to hold Throttle Trim Ⓑown and confirm the LED lights up after
   3 seconds. Release Throttle Trim . Ⓑ
   Taste Ⓑweiterhin gedrueckt halten, und sicherstellen, dass die LED Anzeige
   nach drei Sekunden aufleuchtet. Danach Taste lo Ⓑassen.
   Continuer ˆ maintenir le trim de gaz vⓔrs le bas et v.rifier que la LED s'allume
   apr.s 3 secondes/ Rel‰cher ensuite le trim de gaz . Ⓑ
   Mantenga pulsado el Trim de Gas y Ⓒonfirme que el LED se ilumina pasados
   3 segundos. Suelte el Trim de Gas . Ⓑ
   更にスロットルトリムⒷを押し続け、約3秒後にLEDインジケーター
   が点灯するのを確認したら、スロットルトリムⒷから指を離します。



Throttle Trim / Trimmung fŸr Gas
Trim de gaz / frein / Trim Gas
スロットルトリム

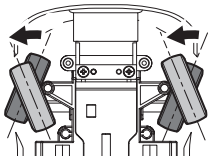
Steering Direction (Reverse) / Lenkrichtung (Umkehr)
Direction (Inversion) / Direcci—n (Cambio)
ステアリングの方向を逆にする（リバース）



► Changing to opposite steering direction setting.
Aenderung der Lenkrichtung.
R☒glage de la direction dans le sens oppos☒.
Ajuste para cambiar el sentido de la direcci—n.
送信機のステアリングの切れる方向を通常の逆に設定します。

❶ Turn the steering all the way to the right and hold.
Nach rechts lenken und halten.
Tourner la direction compl☒tement vers la droite et maintenir la position.
Gire el volante hacia la derecha y mant☒ngalo en esa posici—n.
ステアリングを右一杯まで切る。（そのまま保持）

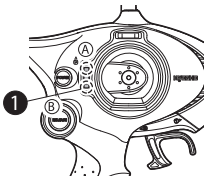
❷ Push and hold the Steering Trim Ⓛown for at least 3 seconds.
Taste Ⓛuer mindestens drei Sekunden druecken und halten.
Presser et maintenir ainsi le Trim de direction Ⓛau moins 3 secondes.
Pulse y sujete el Trim de Direcci—n L durante 3 segundos.
ステアリングトリムⓁを3秒以上押し続ける。



Steering direction is now set to the opposite direction.
Lenkrichtung ist nun umgekehrt.
La direction est d☒sormais r☒gler dans le sens inverse.
Ahora la direcci—n est‡ ajustada en sentido opuesto.
車体のステアリングが設定前の逆になります。

► To return to normal setting, repeat steps ❶d ❷.
Um die normale Einstellung zu erhalten, Vorgang ❶d ❷wiederholen.
Pour revenir au r☒glage normal, r☒p☒ter les ☒tapes ❶ ❷.
Para retornar al ajuste normal, repita los pasos y❶ ❷.
設定を元に戻すには、手順❶ ❷ をもう一度行ってください。

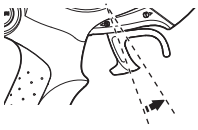
Switching FWD and REV Control (Reverse) / Umstellen zwischen VorwŠrts- und RŸckwŠrtssteuerung (Umkehr)
Interrupteur de marche Avant et marche Arri☒re (Inversion) / Accione el control FWD y REV (Cambio)
前進・後進の動作を逆にする（リバース）

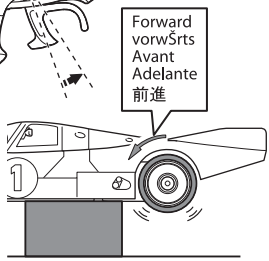


Throttle Trim
Trimmung fŸr Gas
Trim de gaz / frein
Trim Gas
スロットルトリム

► Set throttle trigger on transmitter to respond in the opposite direction.
Gashebeleinstellung fŸr die entgegensetzte Funktionsweise.
Param☒trer la g‰chette des gaz de l☒metteur pour en inverser la fonction (sens oppos☒).
Ajuste el gatillo de motor en inversion (direccion opuesta)
送信機のスロットルトリガーの動作の向きを通常の逆に設定します。

❶ Push Throttle Trim Ⓑand hold for at least 3 seconds.
Gastrimmung ⒷdrŸcken und fŸr 3 Sekunden halten.
Appuyer sur le Trim Ⓑdes gaz et le maintenir au moins 3 secondes.
Mantenga pulsado el trim de motor Ⓑdurante al menos 3 segundos.
スロットルトリムⒷ を3秒以上押し続ける。





Forward
vorwŠrts
Avant
Adelante
前進

Steering direction is now set to the opposite direction.
Lenkrichtung ist nun umgekehrt.
La direction est d☒sormais r☒gler dans le sens inverse.
Ahora la direcci—n est‡ ajustada en sentido opuesto.
車体の前進・後進の動作が設定前の逆になります。

► To return to original setting, complete step ❶ain.
Um auf auf die Originaleinstellung zurŸckzukehren, fŸhren Sie Schritt er❶ut durch.
Pour r☒-initialiser les param☒tres par d☒faut, faire l'☒tape ❶nouveau.
Para volver al ajuste original, realice el paso d❶uevo.
設定を元に戻すには、手順❶ をもう一度行ってください。

!	Raise the tires off the ground and check that all controls are responding. Modell vom Boden anheben und alle Funktionen ŸberprŸfen. Sans que la voiture touche le sol, v☒rifier le bon fonctionnement de la motricit☒. Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atr‡s responden correctamente. 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Trouble Shooting / 故障かな・・！？

Use together with your car's instruction manual.
●車体の説明書も併せてご覧ください。

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.9. 説明書9ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.8. 説明書8ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って確認し新しい電池に交換する。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is not fully extended. アンテナが立っていない。	Refer to P.9 of manual and put antenna up. Extend antenna straight out all the way. 説明書の9ページに従って送信機のアンテナを立てる。車体のアンテナを真っ直ぐ上に伸ばす。
	Another 2.4GHz device is being used nearby. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different location, or stop using the other 2.4GHz device. 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. 走行場所を変える。
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.16. 説明書16ページに従って正しく調整する。
Doesn't Stop 止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.13. 説明書13ページに従って正しく調整する。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

仕様

送信周波数：直接拡散方式（DS-SS）
出力　　：約1.0mW
仕様電源　：約6.0V（単4型乾電池4本）
消費電流　：30mA以下
質量　　：約230g（電池は含まない）

Specifications

Frequency : DS-SS
Output　: 1.0mW (approx.)
Power　: 6.0V (AAA-size batteries x 4)
Current　: 30mA or less
Weight　: 230g (not including batteries)

Changes or modifications to the transmitter not expressly approved by the Kyosho could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are established to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL. www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklŠrt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in †bereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die KonformitŠtserklŠrung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la pr□sente, KYOSHO CORPORATION d□clare que cet □quipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La d□claration de conformit□ peut □tre consult□e ˆ l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente direccion de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合せは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)10：00～18：00

京商ホームページ
www.kyosho.com

61920807-1 PRINTED IN JAPAN